

臺灣歷史與文化研究輯刊

花木蘭文化出版社 出版

三編 12

臺灣端午節慶典儀式與信仰習俗研究

溫宗翰·著

臺灣端午節起源與節日習俗研究

趙函潔·著



臺灣歷史與文化 研究 輯刊

三 編

第 12 冊

臺灣端午節慶典儀式與信仰習俗研究

溫宗翰 著

臺灣端午節起源與節日習俗研究

趙函潔 著

國家圖書館出版品預行編目資料

臺灣端午節慶典儀式與信仰習俗研究 溫宗翰 著／臺灣端午節起源與節日習俗研究 趙函潔 著 — 初版 — 新北市：花木蘭文化出版社，2013〔民102〕

序 6+ 目 4+194 面／目 2+100 面；19×26 公分
(臺灣歷史與文化研究輯刊 三編；第 12 冊)

ISBN：978-986-322-474-7 (精裝)

1. 端午節 2. 歲時習俗 3. 臺灣

733.08

102017309

ISBN-978-986-322-474-7



9 789863 224747

臺灣歷史與文化研究輯刊

三 編 第十二冊

ISBN：978-986-322-474-7

臺灣端午節慶典儀式與信仰習俗研究
臺灣端午節起源與節日習俗研究

作 者 溫宗翰／趙函潔

總 編 輯 杜潔祥

出 版 花木蘭文化出版社

發 行 所 花木蘭文化出版社

發 行 人 高小娟

聯絡地址 235 新北市中和區中安街七二號十三樓

電話：02-2923-1455／傳真：02-2923-1452

網 址 <http://www.huamulan.tw> 信箱 sut81518@gmail.com

印 刷 普羅文化出版廣告事業

初 版 2013 年 9 月

定 價 三編 18 冊 (精裝) 新臺幣 40,000 元

版權所有・請勿翻印

本論文寫作曾獲

行政院文化建設委員會文化資產總管理處籌備處：
「99年度獎助博碩士生研撰文化資產相關學位論文」獎助，
特此申謝。

臺灣端午節慶典儀式與信仰習俗研究

溫宗翰 著

作者簡介

溫宗翰，高雄人，靜宜大學中文系學士、臺文系碩士，現於靜宜大學臺灣研究中心擔任研究助理，並為東華大學中國語文學系民間文學博士班研究生。研究旨趣在於探索形構臺灣民俗學的學科路徑，學習不同學科方法，藉由節日、信仰等主題研究，進行在地性思辯與論述。參與編寫：《永康市志》、《龍潭鄉志》、《清水鎮志》、《蘇澳鎮志》、《媽祖文化志》、《臺灣民俗采風》等書，執行有南投縣民俗與傳統戲曲普查、屏東縣傳統表演藝術普查等無形文化資產基礎調查工作。

提 要

臺灣端午節（註：臺灣端午節於民間有多種稱法，諸如：五月節、五日節、肉粽節等，其中以五月節一詞，最普遍出現於 Holo 話與 Hakka 話之脈絡，並在臺灣氣候特徵、環境特色之背景底下，反映著「五月」之信仰功能及儀式作用。另一方面，臺灣各地端午節的儀式時間，其實也不僅止於農曆五月五日，表示五月節的特點，正是臺灣端午節文化脈絡中的一大特性。因此，我們得將臺灣端午節視為「五月節」，屬於渡過農曆五月的重要節日。然，臺灣戰後的節日教育，多僅提述「端午節」一詞，有以中華端午節遮掩臺灣五月節之情形，至今，受到官方影響，端午節一詞仍為臺灣官方公告名稱，英文名字為「Dragon Boat Festival」。本論文旨在重新理解臺灣端午節的本土特色，為求反映現實，使多數人能共同省思臺灣端午節之特色，達到廣泛討論之效果。故先暫定名稱為端午節，並提出應定名為五月節之概念，期許達到更多共識，進一步對官方所定名稱造成反動，使用民間知識脈絡之「五月節」才是。）慶典儀式與信仰習俗研究

節日是民族形成與地方共同體生活想像的表徵，在世界非物質文化遺產所代表的國家地位與在地特殊性等觀點底下，因應韓國江陵端午祭登錄世界非物質文化遺產，重新探討臺灣端午節的本土發展，及其演變過程，有助於臺灣民俗學與臺灣無形文化資產實務之推動，更是了解臺灣民族形成，與凸顯臺灣文化特色的重要指標。

本論文以臺灣端午節的祭典、儀式與信仰習俗為主要研究對象，透過參與觀察和訪談，記錄臺灣端午節當天所進行的「個人儀式」、「家庭儀式」、「團體儀式」，並分析其儀式過程，探討臺灣端午節的文化脈絡。再者，本論文亦透過文獻分析，企圖重新考掘臺灣端午節的主體性發展，呈現亞洲端午節的文化多樣性特質。

臺灣端午節在民間，被稱為「五月節」或「五日節」，代表其年度的歲時祭儀與「農曆五月」有密切關係。此時，臺灣才剛脫離梅雨季，進入氣候狀況較穩定的夏季，氣溫明顯升高，因此表現在「五月節」的儀式，也就反映著氣候的特徵。由此可知，臺灣端午節具有原始歲時祭儀的特色，其形成源自於臺灣在地的自然條件、生活環境與農耕作息。

另一方面，臺灣之發展，長期受到鄰近國家的政治力量影響，節日文化便也常吸收中國、日本等國家的文化特色，結合臺灣土著文化後，日漸形成現在可見的各項臺灣端午節習俗。不僅表現出臺灣屬於移民社會的多元文化特色，也表述著臺灣各階段歷史發展的重要過程，使「五月節」這一項複合性極高的節日，成為臺灣重要的代表性民族節日。

代序——碩論謝誌

搬到沙鹿四平街後，初夏，總可以在燥悶的居所裡，嗅到濃郁的飼料味；由於租屋處鄰近福壽飼料工廠，致使野生覓食的鴿群，經常在這附近的諸戶陽台裡築巢，與我為鄰；當然，他們也會捎來幾顆令人欣喜的鴿蛋，就在我們屋簷底下，共渡生活。每日清晨，刺眼的陽光直射床頭，搭配一片鳥囀；如果不是熬夜至天明，有時還可以享受一下略帶愜意的作息。我對這古老的四平街，有種熱情的心裡期待，也有隱隱的悸動，大概是離鄉已久，這裡相似的嗅覺與聲音，常喚起我對故鄉的記憶。

那鳥糞與濃烈飼料味，也曾出現在高雄老家頂樓；不過，家裡的味道更豐富一些，腐朽的隔板、鏽化的鐵片、悶濕的石灰牆，再加上囤積雜物的灰屑，甚至，每逢下雨整間房屋就溢滿水氣，以及經常因通風不良而帶來尿騷味，偶爾燃燒不完全的瓦斯味等，填滿我記憶中的成長氣味。我常在四平街這狹窄的巷弄裡，「嗅」到一些與家鄉重疊的氣息，感到些許的安慰。再者，四平街公寓住宅多，經常有生活用品、麵包等攤販叫賣，也令人想起在家鄉穿梭於育樂路巷弄間的推車小販，如：騎三輪車賣臭豆腐的阿伯、騎老式野狼賣麵線糊的叔叔、推著台車賣豆花的阿伯，甚至是騎自製機輪車修各種電器的臭耳聾師傅等等。那些記憶中的洪亮叫喚，透過這裡的擴音器，發出沙啞抖動聲響，縈繞在耳旁，召喚許多懷念，並拼湊出一些臉龐，陪我寫完碩士論文，這裡的味道與聲音，無時無刻不叮囑著我，要趕快遠離學院的生活。

自小生長的「籬仔內」部落，介於漁港、工業區、商業區的中間地帶，

屬於混雜的住宅區，勞動階層居多，且人群雜處。成長階段，父母忙著工作，我可以說是阿公帶大的小孩，換句話說，我擁有許多自由閒晃的機會，可以經常探索未知的世界。但在記憶中的人、事、物，都不是挺著光鮮亮麗的繁茂，在這帶點灰暗的高雄中立足；酒顛行船人、香豔酒家女、潦倒臨時工、闌珊拾荒婦、渙散吸毒人，混著其他遊走於社會邊緣的人物，深深烙印在我的成長記憶裡，或許就是這些令人印象深刻的人物影響，他們直接、間接地要我們提早「懂事」；也可能是注定的命運，親族中勞苦者眾，他們常是用生命在換計金錢，造就家族孩子們，從小也就學著必須承擔家計，半工半讀。

但，我是家族小孩中，唯一「脫胎」的幸運兒，父母親再怎麼辛苦，仍極力地將我推往與他們相反的道路；其實，早在國中升高中找不到學校唸時，我就應該要放棄求學這趟旅程，與故鄉的人們一起為生活打拚，揮灑屬於命定的汗水。孰知，我就這麼背著家族的目光，可說是無賴地走入大學殿堂，緊接著又不斷地繼續攀爬，直到達父親心中，曾經期待的學位；雖然，母親已經在引頸期盼的過程中心力憔悴，父親也走入老邁與疾病猛發……我好像讓他們等太久了？畢業前夕，我又因工作需求，很難得地從臺中回到高雄老家，母親對著我說，既然我要畢業了，需不需要來參加我的畢業典禮；當下，兒時記憶中的臭汗酸味，混雜著母親在菜市場「撿菜」的身影，又突然躍上鼻尖……

有時候想想，我很希望傻得像唐吉軻德，即便走在無法預知的道路，也可以鼓起最單純的勇氣挺險前進。父親是唐吉軻德，母親也是唐吉軻德，當他們走在不知道該怎麼前進的道路時，仍然充滿勇氣地相信前面有路；所以他們傷痕累累，所以，我感謝他們，讓我懂得不斷地在各種黑暗深谷中，不至暗自傷憐，而能最快地尋聲找到一條開朗的、開明的、開闊的路，即便傷痕累累；他們用汗水洗滌我的傷口，用最大的包容、最大的關愛，甚至是最大的一張護身符，緊貼著我，卻也不在意我捨他們遠去……

二

在大肚臺地生活了八年，感謝上蒼讓我有機會以些微的差距，至少進入靜宜中文系乙部就讀；在求學階段，有許多老師用身教示範，啟發了我的思想，尤其，看到他們用生命實踐理想，有些人衝撞無理體制，有些人付出努力地實踐理念，展現了許多氣度與風骨，不僅開啓我的學識視野，甚至內在

熱情的火炬也潛移默化地點燃。

記得剛進入大學時，我修習第一堂臺灣文學課程，是「日據時期臺灣小說選讀」，魏貽君老師站在臺上，風度翩翩的「比手劃腳」，接著空氣中瀰漫一股煙草香，或許我們都被那種味道給迷惑了，開始眷戀起這堂穿越時空的課程，小大一時期的所有精神，以及後來幾年的學習，都沉迷在魏老師的香菸裊裊之中了。後來，楊翠老師在我大二時出場，還記得她總是問我們：歷史是什麼？誰掌握歷史？在她的課堂上，許多人於翻讀別人的生命故事時痛哭，而我們總在不斷的對話、思辯、對話、思辯中，慢慢開啓對社會、對人生的多元思維。翠老師的課程密度甚高，但她除了帶給我們學識上的增長，也有柔性的「勸導」與「鼓勵」，不管是透過語言或文字，總是能挹注我們一些精神能量，甚至撫慰我們焦躁不安的靈魂；不管對甚麼學生，總能適時地給予最真誠的溫暖。此外，大二時，許素蘭老師用她輕柔曼妙的聲音，帶領我們讀過一本一本的小說，引領我們穿透不同的文本，那種細讀翻閱的討論，相當受用；再者，她也相當關心學生，時常能令人感受到她真摯的心靈交流。同一年，我還遇到了生命中的奇男子：茂賢老師。他手持吉他卻嘴嚼檳榔，他三八攔好鬥陣，卻也有著嚴肅、認真的態度。他雖自稱「李奧納賢」，但屬於厲鬼祭祀的「林府千歲」名號，似乎比較適合他，同時也因「無所不在」，而跟我們比較「貼近」。非常慶幸有機會能跟在茂賢老師身邊學習，我清楚且深刻地體會到他「獻身」在臺灣民俗的努力與實踐，我在茂賢老師身上體會到的學識，是比累積輕薄紙張還要活跳跳又豐厚的生命養分。感謝這幾位老師開啓我對學習的悸動，以及對臺灣文學與歷史、文化的認識，甚至也讓我體驗到不同的生命熱誠，並發現了自己。

在求學生涯中，還要感謝廖瑞銘老師與李國修老師，一整年投入戲劇創作的學習經驗，不僅只學到戲劇的創作，更多、更豐富的是獲得許多思想層面的啓發，甚至對規劃與發想能力的提升，在各種不同的領域裡都受用無窮。同時，感謝咪咪老師帶給我源源不絕的趣味思考，並且在我們的「交往」經驗中，讓我吸取了不少的創造力，腦筋靈活許多；親切待人的她，其實比較像是推心置腹的好友。還有最嬌小可愛的靜茹老師，不僅對我雪中送炭，貢獻各種我需要的家具，還時常在待人處事方面給我許多的指點與叮嚀，讓我免於一些不必要的困擾；偶爾一兩句有趣的對話，總能化解我陰黑的戾氣。

三

在靜宜求學的最後幾年裡，也正是碩士論文緊鑼密鼓展開之時，我不僅單純承接執行專案，而更有研發計畫，協同規劃的機會。要特別感謝鄭邦鎮老師與彭瑞金老師的信賴、鼓勵、指導與支持，能跟著這兩位「四七社」前輩學習，感覺相當幸福。他們總是給我滿溢的精神能量，工作時，再忙、再累、再晚，他們臉上也不顯疲憊，可以想見其背後必定有相當堅強的意志力在支撐；同時，我也被感染著那股理性、正直、堅定的能量，經常不用言語，心中就有滿滿的踏實。對於提拔後進，他們常可以在短時間之內，讓人吸取最濃縮卻是最寬闊實用的知識與工作技能，提供我許多學習的機會，相當充實與滿足。

在此，也特別要感謝阿峰哥（騏方哥）、紫玄姐、怡杏姐、聲邦哥、趙媽、雅雯姐、君恬姐、碧雲姐等人的協助與提攜；我在他們身上汲取許多養分，獲得相當寶貴的專案工作經驗，尤其，最早在趙媽的引領下，提供我相當多的能量，再加上後來由怡杏姐與聲邦哥給予從旁輔導與培育，細心、耐心叮囑與澆灌，以及阿峰哥給予知識與思路的釐清，並經常給予許多支援與協助，甚至轉送我那知名的「愛臺號」，讓我得以將觸手緩緩伸展開來。感謝「您們」提供我在學習成長的路上，有開拓更大能量的機會。我若有幸能開出繁花，必然也是因為您們「樹頭顧有在」。

我還很慶幸擁有幾位知心好友：思翰總是在我最需要幫助的時候，伸出各種援手，相當貼心。他總抱持著豐富熱切的學習精神，開展寬闊的胸襟，約我旁聽各種課程，偶爾陪我去跑田調或找資料，尤其是在北部地區，總是要麻煩他提供臺北的免費住宿服務，讓我「屈就」在他的「小窩」裡。嘉凰與柚均這兩位學姐，則是經常給我許多的建議與協助，有時也會幫我找尋資料，並給與「旅遊意見」；同時，他們也開啓我許多不同的思想，並經常給我衷心的建言，很有幫助。美鈴師姐則是常提醒我一些「善心警語」，以消解一些罪孽；還有乙欣「學姐」，給人相當自然的相處感受，2010年端午節，他還帶著我去她九如故鄉田調呢！有他們的陪伴，做研究一點也不孤單，並且伴隨著許多的樂趣；至於我那「無緣的」姐妹碧珠，不僅跟我討論英文摘要，還幫忙校閱工作，實在很感謝她的付出。當然，我們彼此之間的關懷，也不是只有在學校生活，因此多能排解「菸酒生」的苦悶。另外，更要感謝怡伶長期以來的陪伴，並且幫我分擔處理許多事情，肩負生活瑣碎，如果沒有她，

我的生活必定一團糟。特別要提起是，以上諸位生活中的夥伴，總是能容忍我的臭脾氣，簡直是無量壽佛。

四

在我撰寫論文期間，另承蒙中正大學楊玉君老師的提攜與指點，楊老師更幫我向成大陳益源老師力薦，讓我有機會在碩論未完成前，即於東亞端午節國際學術研討會先發表濃縮版本；因此才有機會能讓施炳華老師先閱讀論文，獲取施老師的寶貴修改意見。在碩士論文口考時，戴文鋒老師相當細心的翻讀，不僅提點我論述的想法，更增補我好幾筆史料，甚為感謝。另一方面，本論文的完成，也曾依靠各地方文史工作者、文化研究者提供資料，或給予口頭的指點，諸如：賴峰育老師、盧繼寶校長、陳仕賢老師、陳漢璋老師、邱彥貴老師等人；以及許多地方人士熱情的資訊分享，特此致謝。論文並不僅靠我一人之力可以完成，在民間傳承不息的付出與努力，其實遠比我這樣擷取資料來論述與記錄還重要許多，畢竟民俗文化的傳承，主力還是在民間的自發性傳遞。

最後，求學期間，還要感謝陳明柔老師給予的幫助與指導、唐毓麗老師的關心與鼓勵，還有魯瑞菁老師的器重與協助、大學班導師柴非凡老師的勉勵，還有諸多老師們的關懷、提攜，其實，在靜宜大學的這段日子，我比一般同學更幸運，受惠於許多老師、同學的鼓舞與指點，甚至許多學弟妹們的鼎力相助，諸如：楊雅茹、姜良育、李柏廷、白佳琳、賀于弘、劉虹妙、沈夙崢等人，都經常幫我處理很多細碎的事情；在學習道路上，能夠處於這麼溫馨的大宅院裡，給我的成長感受，實是細緻且多元，八年橫跨二系的學習經驗，真不是簡簡單單、隻字片語就可道盡。以上斷簡殘篇，仍無法仔細說明我內心此時此刻的澎湃，相信我對靜宜的感激、感恩與感謝，只有獨自走在文學院中庭時，看著灑落滿地的楓香，才更能細細地品味。

2011年8月10日
沙鹿四平街

◎2013 年追記：就讀博士班期間，承蒙博士論文指導老師林美容教授與李世偉教授提攜指點，並提供新的思辯與文獻，同時也獲得簡有慶學長提供新的田野調查據點，這些值得追補並長期研究的內容，雖未能及時於本論文呈現，但未來我將會持續努力挖掘。最後，要感謝出版前協助我校稿的怡伶、韋誠、映婷，讓「明顯的」錯誤減少許多。要特別感謝李世偉老師多次給予重新檢視本論文研究成果的機會，並推薦促成本論文順利出版，讓這青澀未熟的研究成果得以提前面對社會大眾，只期待各方先進給予批評指教，提供對話與交流的機會。



目次

代序	
第一章 緒論	1
第一節 研究動機與目的	1
第二節 文獻探討	6
一、端午節之於民俗學研究	6
(一) 端午節專書的出版方向及內容	6
(二) 臺灣端午節研究之主題	8
(三) 當前學位論文的研究成果	16
二、與臺灣端午節相關之外緣研究	17
第三節 研究範疇與研究方法	18
一、本研究之範疇	18
二、研究方法	21
(一) 文獻、史料與應用	21
(二) 田野調查	22
(三) 分析視角	24
第四節 篇章架構	25
第二章 臺灣端午節的形成背景	27
第一節 中國端午節之擴散與臺灣的采借情形	27
一、中國端午節文化形成及其擴散發展	27
二、臺灣對中國端午節的采借情形	29
第二節 由自然環境看臺灣端午節的形成背景	31
第三節 多元族群交融形塑出臺灣端午節	35
第四節 政治因素與社會變遷對臺灣端午節的影響	39
一、殖民政權更迭形成的惡月觀	39
二、法令規範與統治者政策影響臺灣端午習俗存續	41
三、官方創發的傳統對臺灣端午節產生之影響	44
四、社會變遷影響臺灣端午節之更迭	46
第三章 臺灣端午節的家庭行事與身體儀式	49
第一節 臺灣端午節的家庭行事	49
一、拜公媽與拜地基主習俗	49
二、插榕艾	52
三、灑雄黃	57
第二節 臺灣端午節的身體儀式與其信仰意涵	58

一、浴、飲午時水及其慶典化的發展	58
二、避邪防疫的點雄黃與身體佩掛習俗	61
第三節 感應陽氣祈求轉運的立蛋習俗	63
第四節 臺灣端午節的飲食習俗	64
一、儀式性飲食與臺灣端午節文化之關聯	64
(一) 臺灣端午食粽之儀式意涵	64
(二) 煎堆補天穿之信仰傳說	67
二、臺灣端午節之季節性飲食	67
第四章 臺灣的端午競渡	69
第一節 臺灣端午競渡的歷史發展	69
一、臺灣端午競渡之濫觴	69
二、日治時期端午競渡的發展	78
三、戰後官方民族主義推動下的端午競渡	83
第二節 臺灣官辦端午競渡之儀式	88
一、異質空間的聯結與進入——由水、火元素 之使用看下水儀式	89
(一) 淨船儀式	90
(二) 點睛儀式與龍舟下水	93
二、祭江、謝江儀式的功能與意義	95
三、競渡娛樂化使信仰功能消失	97
第三節 扒龍船亦為扒靈船——臺灣本土競渡探析	99
一、相關二龍競渡緣起之辯證	100
二、二龍競渡下水、祭江與謝江儀式的連結意 涵	103
(一) 下水：空間轉換、儀式求安	103
(二) 祭江：水陸共祭、境安人和	109
(三) 謝神謝平安——兼談老大公信仰	112
三、二龍競渡的「儀式性」與其時間意義	115
(一) 競渡的儀式性	115
(二) 儀式時間	118
四、二龍競渡的象徵物使用	119
五、二龍競渡表現出臺灣端午競渡的文化底蘊	123
(一) 下水與祭江儀式之意涵	123
(二) 扒「靈」船之祈求目的	123
(三) 臺灣端午節之節令秩序	124

第五章 臺灣本土發展的端午節慶典	127
第一節 水域滌淨與陸域保安的竹南洗港儀式	127
一、苗栗竹南洗港的歷史發展	127
二、苗栗竹南洗港的儀式過程與分析	128
第二節 端午走標	133
一、走標的原始意涵	133
二、臺中南屯穿木屐暨鯪鯉之發展與儀式分析	133
三、屏東九如端午走標之發展與儀式分析	135
第三節 廣義的臺灣端午節慶典儀式	137
一、廣義臺灣端午節形成之概念	137
二、與夏季社區祈安有關的祭典	139
(一) 夏季暗訪與五月遶境	139
(二) 女媧傳說與補天慶典	140
(三) 水仙尊王信仰祭典	140
三、與災疫、防病有關的祭典	142
第六章 結 論	145
一、氣候條件影響下的臺灣端午節信仰儀式	145
二、臺灣人形成臺灣端午節	147
三、五月節儀式的研究擴張與展望	149
參考書目	153
附錄一 二龍競渡之文化詞彙	169
附錄二 清代方志所載臺灣端午節內容	175

第一章 緒 論

第一節 研究動機與目的

2005年，韓國申報「江陵端午祭」為「世界非物質文化遺產」成功，引發亞洲「申遺」〔註1〕騷動，並震盪臺灣。由於登錄世界遺產背後，隱含著「世界經典」、「代表性」、「專屬性」等意義，並衍生出觀光效益的附加價值；另因囿限於申請資格，使登錄的「文化」「遺產」具有「領土性」（國家性、民族性）與「區域性」〔註2〕的差別。詳細比對《保護非物質文化遺產公約》〔註3〕可知，大凡世界非物質文化遺產提報，皆須表現世代承襲的傳延特性，

〔註1〕 「申遺」一詞為中國時興的詞彙，意指申報「非物質文化遺產」（Intangible Cultural Heritage；臺灣稱：「無形文化資產」）。自韓國申報江陵端午祭為世界非物質文化遺產成功後，由中國（官方）學者與亞洲地區親中媒體便不斷發出各種關於兩國「申遺競賽」的新聞與社會討論，甚至傳出中醫、風水、唐詩等遺產之正統、文化詮釋權爭議。並有孔子、屈原、孫中山、李白皆為韓國人的新聞議題炒作，不少內容為臺灣媒體採用，後來經韓國媒體證實為謠言、假議題。然，此後中國內部的「申遺」風氣大興，中國各地積極爭取其國內遺產登錄，同時，中國政府亦利用文化認同感，製造矛盾，挑起亞洲華人的「仇韓」心結；另一方面則積極攏絡臺灣各地重要祭典承辦單位，鼓勵與中國共同申報臺灣各類民俗活動為世界無形文化遺產；如：2009年9月28日，中國申請媽祖為非物質文化遺產成功，大甲鎮瀾宮即曾對外宣稱是共同推動登錄，其實，若查提報資料則可發現，實為臺灣部分宮廟負責人集體聯署支持。

〔註2〕 若屬大範圍之同質文化，可跨國、跨區域聯合申請。

〔註3〕 《保護非物質文化遺產公約》為聯合國教科文組織於2003年議定，參見「行政院文化建設委員會文化資產總管理處籌備處」網路公告《保護無形文化遺

且有「時間」、「空間」影響的歷史特質，彰顯世界「文化多樣性」(cultural diversity)的特色，同時，亦凸顯一地方人民的生活體認與在地認同。江陵端午祭申報成功，正彰顯「端午節」跳脫原有「中國」，乃至於專屬「華人」、「漢人」節日的狹義觀點，而往「區域性／亞洲」各國的節令意義延伸，江陵端午祭即為廣義的「韓國端午節」。或因如此，亞洲各國受漢文化圈影響下的歲時節令，都得以被重新界定、詮釋，並進一步展顯其本土化的脈絡，發現自我民族生成的系統，臺灣，則也具有其特殊的「臺灣端午節」，以呈現亞洲端午節的文化多樣性。

長期以來，中國被認為是端午節的單一發源地，在未與中國共同申報端午節為世界無形文化遺產，韓國亦能申遺成功後，〔註4〕激發了中國捍衛傳統文化的危機意識。亞洲各地的親中媒體，亦透過不少新聞的製播，以保護「傳統」文化為由，延伸許多具備爭議性的假新聞，成功地在亞洲華人地區，塑造起「仇韓」民族意識，逼得韓國趕緊澄清，力求證明韓國的在地性特質，以區別「江陵端午祭」與「中國端午節」的不同，拉攏友好關係，消弭不平爭議。不少中國學者在韓國申遺成功後，甚至緊鑼密鼓展開中國端午節研究與文化論述，數量之多，頗為驚人，並由中國學界帶動其政府，於2008年首次立定端午節為中國國定假日；有意強調、恢復、接續且再建構一個曾消隱的「傳統」中國端午節文化。最後，於2009年起，推動申報「中國端午節」登錄為世界無形文化遺產，力求與江陵端午祭一別高下，以取得「文化詮釋權」。相較中、韓兩國的積極，臺灣國內的報導與討論，大多隨媒體起舞，致使長期以來於網路部落格、各類論壇，不斷湧現「民族」仇視的謾罵，學界則較少有透過在地性的端午慶典、儀式進行論述，與韓國、中國展開對話，以彰顯「臺灣端午節」的特殊性。其實，中國的大動作不脫「帝國主義」策略，努力逼使亞洲華人地區陷入非「中」即「韓」的意識形態漩渦，欲透過「中華正統」作為亞洲共同體概念，掩蓋區域小國間的差異性，形成龐大文化帝國。對國際地位曖昧不明又有漢文化內涵的臺灣而言，雖有在地特殊性，

產公約》之中譯版本，網址為：<http://twh.hach.gov.tw/ArticleDetailContent.action?cate=2&id=28>（上網日期：2010/10/3）。

〔註4〕自2004年起，中國各類媒體便不斷傳出韓國邀約中、韓兩國共同申報端午節的討論，後因中國急欲處理的項目過多而作罷；2005年，韓國便以「江陵端午祭」申請世界無形文化遺產（申遺）成功；此後「申遺」便在亞洲地區構成一個新的議題，並產生不少騷動。